

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. októbra 2005,

ktoré sa týka určitých ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnou vtácou chrípkou v určitých tretích krajinách a premiestňovaním vtákov z tretích krajín v sprievode ich majiteľov

[oznámené pod číslom K(2005) 4287]

(Text s významom pre EHP)

(2005/759/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18,

keďže:

- (1) Vtáčia chrípka je infekčné vírusové ochorenie hydiny a vtákov spôsobujúce úmrtnosť a poruchy, ktoré môžu rýchlo nadobudnúť epizootické rozmery a predstavovať tak vážne ohrozenie zdravia zvierat a verejnosti a výrazne znížiť ziskovosť v oblasti chovu hydiny. Existuje riziko, že pôvodca ochorenia by sa mohol rozšíriť prostredníctvom medzinárodného obchodu s iným živým vtáctvom ako hydinou vrátane vtákov v sprievode ich majiteľov (vtáky ako spoločenské zvieratá).
- (2) V rozhodnutí Komisie 200/666/ES zo 16. októbra 2000, ktoré ustanovuje zdravotné podmienky pre zvieratá a veterinárnu certifikáciu na dovoz vtákov, s výnimkou hydiny a podmienky karantény⁽²⁾, sa ustanovuje, že členské štáty povoľujú dovoz vtákov z tretích krajín uvedených na zozname členov Medzinárodného úradu pre nákazy zvierat (OIE). Krajiny uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu sú členmi OIE a preto sa od členských štátov požaduje, aby povolili dovozy vtákov iných ako hydina z týchto krajín podľa rozhodnutia 2000/666/ES.
- (3) Prípadne by sa mal uviesť odkaz na rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1976, ktorým sa zostavuje zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín a ktorým sa ustanovujú podmienky týkajúce sa zdravia zvierat, verejného zdravia a veterinárnych osvedčení pre dovoz určitých živých zvierat a ich čerstvého mäsa do Spoločenstva⁽³⁾.

- (4) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS sa ustanovujú rôzne režimy veterinárnych kontrol v závislosti od počtu zvierat. Toto rozlíšenie na základe počtu zvierat by sa malo použiť na účely tohto rozhodnutia.

- (5) V smernici Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS⁽⁴⁾, sa požaduje, aby boli dovezené zvieratá podrobené kontrolám v súlade so smernicou Rady 91/496/EHS.

- (6) V súlade s článkom 18 nariadenia (ES) č. 998/2003 sa uplatňujú ochranné opatrenia prijaté v súlade so smernicou Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcou princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS⁽⁵⁾, a najmä v súlade s jej článkom 18 odsekom 1.

- (7) Keďže v jednom členskom štáte sa zistila vysoko patogénna vtáčia chrípka u dovezených vtákov umiestnených do karantény, zdá sa, že by bolo vhodné dočasne pozastaviť premiestňovanie vtákov ako spoločenských zvierat z určitých rizikových oblastí a pri vymedzení týchto oblastí použiť odkaz na príslušné regionálne komisie OIE.

- (8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 146, 13.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 529/2004 (Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 278, 31.10.2000, s. 26. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2002/279/ES (Ú. v. ES L 99, 16.4.2002, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2004/372/ES (Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 45).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Premiestňovanie z tretích krajín

1. Členské štáty povolia premiestnenie jedine takej zásielky, ktorá obsahuje menej ako 5 živých vtákov ako spoločenských zvierat. Takéto premiestnenie je povolené, iba ak tieto vtáky pochádzajú z členskej krajiny OIE patriacej k príslušnej regionálnej komisii, ktorá nie je uvedená v prílohe I.

2. Členské štáty povolia premiestnenie jedine takej zásielky, ktorá obsahuje menej ako 5 živých vtákov ako spoločenských zvierat. Takéto premiestnenie je povolené, iba ak tieto vtáky pochádzajú z členskej krajiny OIE patriacej k príslušnej regionálnej komisii uvedenej v prílohe I, a

a) podstúpili 30-dňovú izoláciu predchádzajúcu dovozu, a to na mieste odoslania v tretích krajinách uvedených v rozhodnutí 79/542/EHS; alebo

b) podstúpia 30-dňovú karanténu nasledujúcu po dovoze v členskom štáte určenia v zariadeniach schválených v súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia 2000/666/ES; alebo

c) boli zaočkované a minimálne raz preočkované za posledných 6 mesiacov, avšak najneskôr 60 dní pred odoslaním, proti vtáčej chrípke v súlade s návodom výrobcu očkovacou látkou H5 schválenou pre príslušné druhy; alebo

d) boli izolované minimálne 10 dní pred vývozom a podstúpili test na zisťovanie antigénu alebo genómu H5N1 podľa predpisov v kapitole 2.1.14 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá vykonaný na základe vzorky odobratej najskôr v tretí deň izolácie.

3. Súlad s podmienkami v odsekoch 1 a 2 osvedčuje úradný veterinárny lekár, v prípade podmienok uvedených v odseku 2 písmene b) na základe vyhlásenia majiteľa, v tretej krajine odoslania v súlade so vzorovým certifikátom stanoveným v prílohe II.

4. Veterinárny certifikát sa doloží:

a) vyhlásením majiteľa alebo zástupcu majiteľa v súlade s prílohou III;

b) týmto vyhlásením:

„Vtáky ako spoločenské zvieratá v súlade s článkom 2 rozhodnutia 2005/759/ES“

Článok 2

Veterinárne kontroly

1. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby vtáky ako spoločenské zvieratá premiestňované z tretej krajiny na územie Spoločenstva boli podrobené kontrolám dokumentov a totožnosti príslušnými orgánmi na mieste vstupu na územie Spoločenstva.

2. Členské štáty určia orgány uvedené v odseku 1, ktoré sú zodpovedné za takéto kontroly, a bezodkladne o tom informujú Komisiu.

3. Každý členský štát zostaví zoznam vstupných miest uvedených v odseku 1 a odovzdá ho ďalším členským štátom a Komisii.

4. Pokiaľ sa na základe kontrol zistí, že zvieratá nespĺňajú požiadavky stanovené v tomto rozhodnutí, uplatňuje sa tretí pododsek článku 14 nariadenia (ES) č. 998/2003.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa neuplatňuje pri premiestňovaní vtákov v sprievode ich majiteľov z Andorry, Faerských ostrovov, Grónska, Islandu, Lichtenštajnska, Nórska, San Marína alebo Švajčiarska na územie Spoločenstva.

Článok 4

Členské štáty bezodkladne prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto rozhodnutím a uverejnia tieto opatrenia. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 30. novembra 2005.

Článok 6

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 27. októbra 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I

Tretie krajiny patriace do regionálnych komisií OIE, ako je uvedené v článku 1, z:

- Afriky,
 - Ameriky,
 - Ázie, Austrálie a Oceánie,
 - Európy a
 - Blízkeho a Stredného východu
-

PRÍLOHA II

KRAJINA

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ		I.2.		I.2.a. Miestne referenčné číslo:					
	Meno									
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán							
	PSČ		I.4. Príslušný miestny orgán							
	I.5. Príjemca		I.6.							
	Meno									
	Adresa									
	PSČ									
	I.7. Krajina pôvodu	ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód		
	I.11. Miesto pôvodu/Miesto zberu				I.12. Miesto určenia					
	Chov <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>		Chov <input type="checkbox"/>		Karanténa <input type="checkbox"/>		Schválený orgán <input type="checkbox"/>	
	Meno		Schvaľovacie číslo		Meno		Schvaľovacie číslo		Iné <input type="checkbox"/>	
	Adresa				Adresa					
Meno		Schvaľovacie číslo		PSC						
Adresa										
Meno		Schvaľovacie číslo								
Adresa										
I.13. Miesto naloženia				I.14. Dátum a čas odjazdu						
Adresa		Schvaľovacie číslo		Predpokladaný dátum a čas doručenia						
I.15. Dopravný prostriedok				I.16.						
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Loď <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>						
Auto <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>								
Identifikácia:				I.17. č. CITES						
Odkazy na doklady:										
I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (CN kód)						
				I.20. Počet/Množstvo						
I.21.				I.22. Počet balení						
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.						
I.25. Komodity sú osvedčené na:										
Spoločenské zvieratá <input type="checkbox"/>										
Karanténa <input type="checkbox"/>										
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/>				I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>						
Tretia krajina		ISO kód		Konečný dovoz <input type="checkbox"/>						
I.28. Označenie komodity										
Druh		Identifikačný systém		Identifikačné číslo		Vek		Pohlavie		
(Vedecký názov)								Množstvo		

KRAJINA

Vtáky ako spoločenské zvieratá

II. Zdravotné informácie		II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b. Miestne referenčné číslo
Časť II: Certifikát	Ja, dolu podpísaný úradný veterinárny lekár z (vložte názov tretej krajiny) potvrdzujem, že:		
	1.	Krajina odoslania je členskou krajinou Medzinárodného úradu pre nákazy zvierat (OIE a patrí k regionálnej komisii OIE pre (vložte názov regionálnej komisie).	
	2.	Vtáky opísané v bode I.28. boli podrobené dnes alebo do 48 hodín, alebo v posledný pracovný deň pred odoslaním klinickému vyšetreniu a zistilo sa, že nejavia žiadne príznaky choroby;	
	3.	Vtáky spĺňajú minimálne jednu z nasledujúcich podmienok:	
		<i>bud'</i> [boli umiestnené v zariadeniach uvedených v bode I.11 pod úradným dohľadom najmenej po dobu 30 dní pred odoslaním a boli účinne chránené pred kontaktom s inými vtákmi] ⁽¹⁾	
		<i>alebo</i> [sú určené na umiestnenie v zmysle bodu I.12. do karanténnej stanice schválenej v súlade s článkom 3 ods. 4 rozhodnutia 2000/666/ES] ⁽¹⁾	
		<i>alebo</i> [boli zaočkované a minimálne raz preočkované za posledných 6 mesiacov, avšak najneskôr 60 dní pred odoslaním, proti vtácej chrípke v súlade s návodom výrobcu očkovacou látkou H5 schválenou pre príslušné druhy] ⁽¹⁾	
		<i>alebo</i> [boli izolované minimálne 10 dní pred vývozom a podstúpili test na zisťovanie antigénu alebo genómu H5N1 podľa predpisov v kapitole 2.1.14 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá vykonaný na základe vzorky odobratej najskôr v tretí deň izolácie] ⁽¹⁾	
	4.	Majiteľ alebo zástupca majiteľa vyhlásil:	
		4.1. Vtáky budú pri premiestňovaní sprevádzané osobou, ktorá je za zvieratá zodpovedná.	
	4.2. Zvieratá nie sú určené na obchodné účely.		
	4.3. Počas obdobia medzi veterinárnou kontrolou predchádzajúcou premiestneniu a skutočným odchodom zostanú vtáky izolované od akéhokoľvek prípadného kontaktu s ostatnými vtákmi.		
	<i>alebo</i> [4.4. Zvieratá podstúpili 30-dňovú izoláciu predchádzajúcu dovozu, bez toho aby sa dostali do kontaktu s inými vtákmi, na ktoré sa tento certifikát nevzťahuje.] ⁽¹⁾		
	<i>alebo</i> [4.4. Zariadil som 30-dňovú karanténu po dovoze v karanténnych zariadeniach, ako je uvedené v bode I.12. certifikátu.] ⁽¹⁾		
<i>Poznámky</i>			
⁽¹⁾ Nehodiace sa preškrtnite.			
⁽²⁾ Certifikát je platný 10 dní. V prípade prepravy loďou sa platnosť predlžuje o dobu trvania plavby.			
Úradný veterinárny lekár:			
Meno (tlačeným písmom):		Kvalifikácia a titul:	
Dátum:		Podpis:	
Pečiatka:			

PRÍLOHA III

Vyhlasenie majiteľa alebo zástupcu majiteľa vtákov ako spoločenských zvierat

Ja, dolu podpísaný majiteľ^(*)/zástupca majiteľa^(*) vyhlasujem, že:

1. Vtáky budú pri premiestňovaní sprevádzané osobou, ktorá je za zvieratá zodpovedná.
2. Zvieratá nie sú určené na obchodné účely.
3. Počas obdobia medzi veterinárnou kontrolou predchádzajúcou premiestneniu a skutočným odchodom zostanú vtáky izolované od akéhokoľvek prípadného kontaktu s ostatnými vtákmi.
4. Zvieratá podstúpili 30-dňovú izoláciu predchádzajúcu dovozu, bez toho aby sa dostali do kontaktu s inými vtákmi, na ktoré sa tento certifikát nevzťahuje.^(*)
5. Zariadil som 30-dňovú karanténu po dovoze v karanténnych zariadeniach , ako je uvedené v bode I.12. osvedčenia.^(*)

.....
Dátum a miesto

.....
Podpis

^(*) Nehodiace sa preškrtnite.

INTERNAL CODE	ENGLISH	TRANSLATION
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.1	I, the undersigned official veterinarian of (insert name of third country) certify that:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.2	1. The country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE and is belonging to the OIE Regional Commission for (insert name of Regional Commission).	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.3	2. The birds described in point I.28 have been subjected today, within 48 hour or the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease;	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.4	3. The birds comply with at least one of the following conditions:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.5	<i>either</i> [they have been confined on the premises specified in point I.11 under official supervision for at least 30 days prior to dispatch and effectively protected from contacts with other birds]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.6	or [they are destined, as indicated in point I.12 for a quarantine station approved in accordance with Article 3 (4) of Decision 2000/666/EC]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.7	or [they have been vaccinated and at least on one occasion re-vaccinated within the last 6 months and not later than 60 days prior to dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions against avian influenza using an H5 vaccine approved for the species concerned]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.8	or [they have been isolated for at least 10 days prior to export and have been subjected to a test for the detection of H5N1 antigen or genome, as prescribed in Chapter 2.1.14 of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, carried out on a sample taken not earlier than on the third day of isolation]	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.9	4. The owner or the representative of the owner has declared:	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.10	4.1. The birds will be accompanied during the movement by a person that is responsible for the animals.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.11	4.2. The animals are not intended for commercial purposes.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.12	4.3. During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure the birds will remain isolated from any possible contact with other birds.	

INTERNAL CODE	ENGLISH	TRANSLATION
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.13	4.4. The animals have undergone the 30 days pre-movement isolation without coming into contact to any other birds not covered by this certificate. (1)	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.14	4.5. I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine at the quarantine premises of, as indicated in point I.12 of the certificate. (1)	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.15	Notes	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.16	(1) Delete as necessary.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.17	(2) The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.18	Description of commodity	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.19	Commodities certified for	
IT10544/2005/BovinePetBirds/AnnexII.20	Identification of the commodities	
Import.name.IT10544/2005/ BovinePetBirds/AnnexII	Pet birds	